

# ВІСНИК

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України

◆ № 108 [358] ◆ Четвер, 11 червня 1992 року ◆

Ціна 1 крб.

## БЕЗ ПУСТИХ СЛІВ

«Визначити форми й зміст надзвичайно перспективних відносин з Україною» — такою, за словами міністра закордонних справ Нідерландів Хенс ван ден Бруна, була мета приїзду до Києва офіційної делегації цієї зв'язюхарольської країни. Причому на зустріч з Президентом України Леонідом Кравчуком, яка відбулася у вівторок, гості, в серед них були й бізнесмени, приїхали не з порожніми руками. Глави Української держави було представлено нідерландського посла в Україні Роберта Серрі, а також повідомлено, що вже восени в Києві відкривається Посольство Королівства Нідерландів.

Наголосивши, що в його країні не обмежуються лише словами, але він ден Брун запропонував і «ношини конкретні пропозиції, які стосуються співробітництва з Україною. Що ж у цьому? Голландська сторона готова продовжувати посередницькі зусилля з метою прийняття ішої країни до Міжнародного атомного фонду та Світового банку, співробітництва в галузі господарського, енергетичного, наукового, створення спільної з Україною підприємства, відкрити повітряне сполучення з Києвом.

Леонід Кравчук, зі свого боку, привітав приїзду уряду й діпови кін Нідерландів розвинути взаємовигідні зв'язи з Україною. Відповідаючи на запитання щодо гарантій бізнесової діяльності, український Президент підкреслює, що в ішої країні прийняті експертизи для іноземних капіталовкладень, зоконно, які зобов'язані діяти люди Нідерландів не бояться ризику, які виходять на український ринок. Президент не виключає і можливість підписання в разі потреби, спеціальної угоди про захист нідерландських інвестицій в Україні.

## ЗУСТРІЧ З ДЕЛЕГАЦІЄЮ ВЕЛИКОБРИТАНІЇ

9 червня перший заступник Голови Верховної Ради України В. В. Дурдичев прийняв делегацію Великобританії на чолі із заступником міністра закордонних справ і у справах Співдружності Джимом Готтлендом.

Розповідаючи про складне соціально-економічне становище і нересту політичну ситуацію в Україні та наголошує, Василь Виснопов зауважує, що все це доводиться враховувати і в зовнішній діяльності, і в реалізації внутрішньої та зовнішньої політики. Верховна Рада, Президент України докладно зусили, щоб мирно відідути, що нова влада працює в його інтересах. Делютація висловлює враження, що у законодавчій роботі. Зміцнюються органи виконавчої влади на місцях, які

мають забезпечувати реалізацію прийнятих змюнів, сприяти проведеною економічної реформи.

Гості особливо цікавилися питаннями ішої зовнішньої і військової політики. Їм було пояснено, що Україна є правонаступницею колишнього СРСР щодо виконання міжнародних договорів, аде чести, відкрити політику, дотримуючись принципів і норм міжнародного права, Хелсінкських угод. Їм за яку військову політику, яка в 6 активно сприяла процесу роззброєння, стабілізації в Європі, але водночас мавою дати про свою безпеку.

Висловлювалося стурбованість у зв'язку з діями нерівництв і певних політичних сил Росії, які можуть розцінювати як втручання у внутрішні справи ішої держави.

В колі розмови наголошувалося, що Україна зацікавлена у встановленні хороших партнерських стосунків з Великобританією, розвитку співробітництва не взаємовигідній основі.

## МАЙБУТНЄ ЕНЕРГЕТИКИ

Учора відбулося зустріч Президента України з керівниками об'єктів атомної промисловості й енергетики та науковців. Доклада повідомлення читають в наступному номері газети.

## КОНГРЕС МОЛОДИХ ПОЛІТИКІВ

Сьогодні у Києві відкривається перший Конгрес молодих політиків України, у якому, як зазначалося на пресконференції, присвяченій цьому заходу, візьмуть участь делегати від 46 молодіжних політичних організацій, в тому представники трьох влад — законодавчої, виконавчої та судової. Нашому міністрові Президенту лінійно, але не потрібна, а от майбутні політичні лідери України необхідно ще навчати. Тому у програмі Конгресу — кілька «круглих столів»: «Україні і міжнародній інтеграції процесів», «Національна безпека України», «Проблеми розбудови правової держави» за участю представників Кабінету Міністрів України, комісії Верховної Ради, в тому числі осіб міністрів.

Молоді треба навчати весті політичну боротьбу не насильницькими методами, як це робиться у зсому цивілізованому світі, а виконати весті діалог. Цього може сприяти і створення Асоціації молодих політичних лідерів України, ці лідери теж будуть обговорюватися у конгрес-колі готують інтуристи. Молоді державі потрібні освічені молоді політики, том ширі ві такою учасники Конгресу, серед яких, можливо, майбутні і Голова Верховної Ради України, і її Президент...

## ТРУДОВОМУ КОЛЛЕКТИВУ ШАХТІ «СУХОДІЛЬСЬКА СХІДНА» ВІРВОННИЧОГО ОБ'ЄДНАННЯ «КРАСНОДОНУГІЛЛЯ» ЛУТАНСЬКОЇ ОБЛАСТІ

У вівторок з аварією, що стався 9 червня на шахті «Суходільська Східна» виробничого об'єднання «Краснодоноуїлля» і спричинила загибель людей, висловлюючи шире співчуття сім'ям і загиблим загинулим та потерпілим, усьому трудовому колективу. Уряд республіки здійснить необхідні заходи для інвентаризації наслідків аварії, надання термінових допомог сім'ям загиблих.

Президент України  
Л. КРАВЧУК

## ТРУДОВОМУ КОЛЛЕКТИВУ ШАХТІ «СУХОДІЛЬСЬКА СХІДНА» ВІРВОННИЧОГО ОБ'ЄДНАННЯ «КРАСНОДОНУГІЛЛЯ» ЛУТАНСЬКОЇ ОБЛАСТІ

Дев'ятого червня 1992 року на шахті «Суходільська Східна» виробничого об'єднання «Краснодоноуїлля» Лутанської області стався аварія, що спричинила загибель людей.

Верховна Рада, Кабінет Міністрів України висловлюють співчуття сім'ям і родичам загиблих та потерпілим, трудовому колективу об'єднання.

Постановою Кабінету Міністрів України створено урядову комісію на чолі з віце-прем'єр-міністром Селенчевим О. І. для з'ясування причин аварії та ліквідації наслідків, надання допомоги сім'ям загиблих.

Верховна Рада України  
Кабінет Міністрів України

## ТРАГЕДІЯ НА ШАХТІ

Тривають ритуальні роботи на шахті «Суходільська Східна» виробничого об'єднання «Краснодоноуїлля» після трагедії 9 червня. Того дня о 15 годині 15 хвилин під час проведення бурових робіт відбулася аварія. У момент вибуху у вузькому вибої загинуло вісім шахтарів. Слідом за ними домігся усього п'яти людей, газ, що вийшов з вибою, спричинив шире, розлізався по шахтних ходах і люди, які не встигли уникнути його струменя, загинули. За попередніми даними, на 11 годину 10 червня ритуальники підняли на поверхню лише 42 тіла. Триває пошук. Було відправлено в лікарню в тяжкому стані, до якого повернувся, двоє сімох шахтарів. У кінці 9 та 10 червня на місці трагедії відбулися уроки, доповіді на чолі з віце-прем'єр-міністром України О. Селенчевим, який відразу приїхав до роботи.

## МАРИБОРСЬКА ВІОЛЕТТА КИЇВСЬКОГО ПОХОДЖЕННЯ

Спектаклем «Травіата», поставленим режиссори Валентина Орлановича за однойменною оперою Д. Верді, розпочалися дні Мариборської опери в Києві. Партію Віолетти Валерія Аннонла солістка Державного дитячого музичного театру України Наталія Воробйова, яка вже три роки працює за кордоном.

Марібор — це мальовниче місто у північно-східній Словенії з давніми мистецтвими традиціями. Свогодіного справедливо називали театральною метрополією мист Віданя і Міланом, місцем театральних новітніх — опери та балету і драматичних успішних виступів у багатьох країнах світу. До речі, алячаний успіх за мистецтвами «Травіата».

«Ми задоволені, що приїхали в місто й країну багаті історією й мистецтвом. На зустріч, доброзичливі і щирі люди, яких добрий дурак», сказав на пресконференції для українських і словенських журналістів директор художнього мистецтва Словенського національного театру з Марібора Стане Юргич.

НА ЗНІМКУ: сцена з вистави «Травіата».



## ПОДАТКИ — ЦЕ ПОЛІТИКА

Як часто, вирішувачею єдине дріб'язкове, локальне питання чи потрібно було по-трисати вилізнами пальцем, багатозначно натисати — це політика. Хоча до політики там, як до Швейцарії, Полісся.

Але коли йдеться про податки, це скручують ітерески держави, виробничі заклади чи підприємства, а ще можна казати, що з даною випадку йдеться про політику. Особливо нині, коли підприємства замість приватизації, тобто, що виробляти продукцію стало невідомо. Лише переопрацювати, але щоб переопрацювати, треба мати гроші на переопрацювання. Одне слово — глупий кут.

А бюджет наш сьогоднішній фактично соціалістичний. Тож на розширення відтво-

рення виробництва майже нічого не залишається. Ось і другий, глупий кут. Без особливих зусиль можна знати й решту двох глупих кутів. Як результат — замкнуті простір.

Повинен сказати, як надходить сьогодні на ім'я Президента, — з проблем оподаткування. На всіх зустрічах з бізнесменами, підприємцями, громадянами, з робітниками, найгостріше питання — податки.

Без перебільшення сьогодні податкове питання — в епіцентрі політичного життя України. Або не починаючи з питання відтоку підприєм-

ств з України. Реструктуризації в інших країнах СНД, де й платять податки до бюджету, а сировину черпають з України.

Звичайно, опосередковано вирішити питання оподаткування неможливо. Рігмо можна на вирішити лише в комплексі з ціноутворенням, реформою оплати праці тощо.

Саме про це, як бути з податковим питанням і бізнесом, так на зустрічі Президента України Л. Кравчука з провідними економістами держави. І втретє вже за останні півроку збіглися дві концепції — Міністерства фінансів і народного депута-

та України В. Пилипчука (про них «Голос України» писав). Як це вийшло традиційно, обидві сторони згоди не дійшли.

Хоча не в асьому. Всі по-годилися, що ставити оподаткування треба майже зменшити, що не можна сісти копіювати навіть позитивний досвід колишніх країн соціалістичного табору, не знаючи, як він працює в інших державах. Там зовсім іншу систему економіки, економічні чинники, перебудову. У двох концепціях сильні й те, що обидві оподаткування і джерело сплати податку не співпадають. Джерело сплати —

пробутку. Об'єкт оподаткування — дохід. Звести все це до одного знаменника у нас поки неможливо.

Одне слово, перефразовуючи один з улюблених висловів Президента, економічні дії, переговори, побаблани, а до якогось реального результату не дійшли.

Що ж, можливо конкретні реальні рішення і пропозиції дасть колегія державних і урядів. Президент, як звав давні засіданні цих органів — 17 і 20 червня. І наголосив, що далі відстоювати не будуть.

Це й справді так. Як би за нами Москва. З її долалі знову податковому політику.

Леонід ФЕДОРОВИЧ.

## КОМЮНІКЕ,

## ПРИЙНЯТЕ УЧАСНИКАМИ «КРУГЛОГО СТОЛУ» ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ ТА ПРЕДСТАВНИКІВ ПРОФСПІЛКОВИХ ОБ'ЄДНАНЬ

## ЗБОРИ НАРОДНИХ ДЕПУТАТІВ УКРАЇНИ

10 червня під головуванням першого заступника Голови Верховної Ради В. Дурдника відбулися збори народних депутатів, які працюють на постійній основі у Верховній Раді України.

Учасники зборів відгортає, саморічного, проаналізували свою роботу, а також роботу Секретаріату і Управління справами по забезпеченню законотворчої діяльності Верховної Ради, обмінялися думками, які краще з урахуванням набутого досвіду і допущених невідомі організувати підготовку пленарних засідань, роботу постійних комісій, Президії Верховної Ради України. Мова йшла про основні напрями вдосконалення законотворчої діяльності Верховної Ради, посилення парламентського контролю за безумовним виконанням прийнятих законів, постанов та доручень.

Наголошувалося, зокрема, що продуктивність законотворчої діяльності парламенту була б значно вищою за умов належної організації, творчого ставлення до роботи кожного депутата. Можливість висококапітального «захоплення» депутатського корпусу, фактичне Секретаріату Верховної Ради дозволяють у значно більшій мірі задовольнити розвиток суспільства, потреби і інтереси громадян. З різних причин, переважно суб'єктивного характеру, допущено заглиблення з розробкою і прийняттям багатьох законопроектів.

Йшлося про необхідність підвищення відповідальності керівників постійних комісій і підкомісій Верховної Ради за дотримання строків і якості виконання до урядів, інших органів, як мають право законодавчої ініціативи. Не повинні виноситися на розгляд сесії законопроекти без їх юридичної експертизи, економічного обґрунтування і прогнозу наслідків їх впровадження, а також без визначення джерел фінансування додаткових затрат.

Народні депутати пропонуєвати приєднати Регламенту Верховної Ради України, законів про постійні комісії, про статус народного депутата. Підкреслювалося, що треба розробити і затвердити порядок підготовки і проєктування законопроектів, інших документів у постійних комісіях, Секретаріаті Верховної Ради, опублікування та введення в дію прийнятих постанов Верховної Ради, а також поліпшити взаємодію між постійними комісіями.

Особливу увагу на зборах було звернуто на те, щоб організовано, систематично проводити пленарні засідання літньої сесії Верховної Ради, на яких має бути розглянуто проєкт нової Конституції України, державний проєкт Державної програми приватизації майна державних підприємств та ряд інших важливих документів.

Прес-центр Верховної Ради України.

5 червня 1992 року відбулася зустріч за «Круглим столом» Президента України та представників профспілкових об'єднань, де було обговорено проблеми взаємодії влади України.

Представники профоб'єднань заявили, що підприємства, зусилля Президента України, розбудову суспільства незалежної демократії України. Разом з тим вони висловили занепокоєння з приводу зростаючої кризи в економіці України, падіння рівня обсягів виробництва, що веде до зростаючої насильства неспроможності уряду вирішувати нагальні проблеми, соціального захисту трудящих.

Учасники «Круглого столу» дійшли згоди:

- створити Національний Рад у тристоронній основі з представників уряду, підприємств та профспілок щодо узгодження інтересів держави, підприємств, Національного Раду між би бути визначено Указом Президента;
- приєднати створення в складі Кабінету Міністрів України відділу соціально-трудових відносин і зв'язків з профспілками;
- залучити до складу Інституту стратегічних досліджень при Президенті України науковий підрозділ з аналізу впливу профспілок на економічний розвиток країни;
- розробити спільно з профспілками проєкт Закону про генеральні і тарифні

умови та колективні договори і внести його на обговорення до Верховної Ради України.

Представники можливість для профспілкових центрів брати участь у розробці проєктів указів, розпоряджень Президента і його представників на місцях з соціально-економічних питань.

Президент України та представники профоб'єднань погодилися з пропозиціями щодо участі профспілок у законотворчій роботі. А саме:

- участь представників профцентрів, галузевих та фахових профспілок у відомих робочих групах при Кабінеті Міністрів України по розробці проєктів законів;
- можливість попереднього розгляду профспілками проєктів законів;
- проведення консультацій з профоб'єднаннями України для забезпечення профспілками інтересів трудящих при розгляді трудових конфліктів і прийнятті рішень по окремих галузях і регіонах.

Представники профцентрів України висловили свою задоволеність з приводу законотворчості, прийняття законів, укладання колективних договорів і угоди, порядку вирішення колективних трудових спорів, охорону праці, реформу оплати праці та інших.

Президент України з розумінням поставився до пропозицій представників профспілкових об'єднань про забезпечення частини коштів соціального страхування у відомих профспілок, участь у розробці концепції соціального забезпечення трудящих, Закону про соціальне страхування і управління ним, які відповідатимуть ри-

новим відносинам та інтересам усіх верств населення України.

Президент України підтримав думку про необхідність спільної роботи профспілок та Кабінету Міністрів з таких напрямів:

- визначення узгоджених пріоритетів соціально-економічної політики;
- підготовку проєктів рішень уряду та пропозицій до Верховної Ради і Президента України щодо реалізації визначених пріоритетів;
- прогнозування соціально-економічних наслідків рішень, що приймаються урядом України, законами України і указами Президента;
- вирішення соціальних конфліктів через переговори профспілок, підприємств і уряду.

Профспілки зазначили, що вони діятимуть на основі своїх статутів, а також Законів України та Верховної Ради, що мають укладатися представниками профцентрів і уряду.

Президент України Л. КРАВЧУК

За дорученням:

Профспілка працівників Асоціації потового складу діяльності асоціації України

В. ПОЛУПАН

Вільної профспілки міністрів завідувач України

Незалежної профспілки гірників України

Профспілки завідувачів і транспорту будівельників України

Профспілки працівників Збройних Сил України

Профспілки працівників кооперативів і інших форм вільного підприємства України

Федеративні незалежні профспілки спілок України

Солідарних профспілок України

О. ШЕЯКИ

## ЗВЕРНЕННЯ РАДИ НРУ

## МУРОВАНОКУРІЛОВЕЦЬКОГО РАЙОНУ ВІННИЦЬКОЇ ОБЛАСТІ ДО ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ, МІНІСТРА ОБОРОНИ УКРАЇНИ, ЦЕНТРАЛЬНОГО ПРОВІДУ НРУ, ДО ВСІХ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ

Шановні співвітчизники!

Незалежність молодого Українського держави у небезпечній ситуації, в якій перебуває, створена прагненням На Сходу і Півдні України ведеться агресивна антиукраїнська пропаганда. Використовуючи нікчемну складну економічну ситуацію і напружені відносини між Україною і Росією, певні політичні сили в Україні, намагаючись використати міжнародні і внутрішні суперечності, розпалюють ворожнечу між українськими громадянами.

Особливо це спостерігається в Криму, а також біля Державного кордону України і Молдови. Протистояння між Українською Республікою, творцем європейських цінностей, і Росією, незаконною владою Молдови, потребує забезпечення захисту та недоторканості територіальної цілісності України, безпеки її громадян.

Земельно-Міністр оборони України звільняти від виконання службових обов'язків посадових осіб, які відмовляються присягнути на вірність народові України, які проводять гоніння і звільняють в запас нагороджених орденами і медалями, грамотами, комплектами Збройної Сили і Флоту України громадян України.

Без Збройних Сил України неможливо і незалежність України. Завданням кожного з нас є захистити Україну і її громадян від зазіхань на територію України, а також фактично допомогти всім військовослужбовцям та членам їх сімей.

Той, хто сьогодні відмовляється допомогти своїй армії, завтра готуватиме чужу.

Голова районної Ради НРУ

Борис ОСТАПОВИЧ,

членки районної Ради НРУ

Володимир БОВК,

Олег КАЧУРОВСЬКИЙ.







ТЬ  
»

ит, цер-  
ив, сан

всього  
в «на-  
льниць»

одночасно  
вправах  
«на-  
х склад-  
Вінтор  
основні  
овуємо

Вже  
отин б  
на до-  
розо-  
родо-

роботи  
нелегко.  
металу,  
й бага-  
частину

варту  
вироб-  
п. інших  
цько 300

мощі. Ух  
визначи-  
мізерні  
цінами.

«нонт-  
Глибона»  
торін ма-  
вля ритміч-  
вляла ви-  
3 допо-

визначи-  
ба-  
вляється»  
по шах-  
до, чи на  
Кигуль?»

ОРВАТ.  
насть.

ду?

подано  
місії Вер-  
тяться інші

ференції  
рної Асо-  
деяким  
номічним  
жит-  
суть до-  
створено  
альянс,  
анісно, що  
об'єднання  
може від-  
різких  
і не сто-  
політичній  
науковців  
можуть ли-  
онкретною  
ю) вида-  
рації по-  
характеру,  
створюва-  
«під себе»  
ю права  
так і ви-  
енів — і  
увати кад-  
речі, Рада  
розробляє і  
напрямок  
... вста-  
вля і поря-  
коштів  
шти, крім  
мають  
визначено  
від-  
роки що не  
до остаточ-

а? Моло-

Державної  
ка грає у  
По справах

шкура.

Як повідомив прес-секретар СДПУ Сергій Моругін, Рада ОСДПУ ратифікувала Заяву, яка була прийнята напередодні на спільному засіданні членів правління ОСДПУ та СДПУ. В Заяві проголошено курс на об'єднання СДПУ та ОСДПУ. До об'єднаного з'їзду, який має відбутися восени цього року, партії створюють міжпартійний блок з метою координації дій та поліпшення процесу інтеграції. Створені спільні статутна та програмна комісії.

Справа в тому, що два ро-

Власна інформація «ГУ».

Партійні новини

СОЦІАЛ-ДЕМОКРАТИ  
ГУРТУЮТЬСЯ

Як повідомив прес-секретар СДПУ Сергій Моругін, Рада ОСДПУ ратифікувала Заяву, яка була прийнята напередодні на спільному засіданні членів правління ОСДПУ та СДПУ. В Заяві проголошено курс на об'єднання СДПУ та ОСДПУ. До об'єднаного з'їзду, який має відбутися восени цього року, партії створюють міжпартійний блок з метою координації дій та поліпшення процесу інтеграції. Створені спільні статутна та програмна комісії.

Справа в тому, що два ро-

Власна інформація «ГУ».

Партійні новини

СОЦІАЛ-ДЕМОКРАТИ  
ГУРТУЮТЬСЯ

Як повідомив прес-секретар СДПУ Сергій Моругін, Рада ОСДПУ ратифікувала Заяву, яка була прийнята напередодні на спільному засіданні членів правління ОСДПУ та СДПУ. В Заяві проголошено курс на об'єднання СДПУ та ОСДПУ. До об'єднаного з'їзду, який має відбутися восени цього року, партії створюють міжпартійний блок з метою координації дій та поліпшення процесу інтеграції. Створені спільні статутна та програмна комісії.

Справа в тому, що два ро-

Власна інформація «ГУ».

## Отець Блажейовський: УКРАЇНЦІВ ОБ'ЄДНУЄ КУЛЬТУРА



Виставки

ДЛЯ ВСІХ, хто про-  
тягом квітня — трав-  
ня у Львові, Тер-  
нополі, Івано-Франківсь-  
ку та Луцьку вже озна-  
йомилися з пересувною ви-  
ставкою вишнваних хоругв  
та ікон отця донтора Дмитра  
Блажейовського, це було  
справжнім відкриттям. Серед  
експонатів — вишнвані на-  
стінні ікони, хоругви та ок-  
ремі деталі до них, мініатю-  
ри для риз, портрети визнач-  
них історичних діячів, а та-  
кож численні зразки для ви-  
шнвання з альбомів автора  
«Українські вишнвки — релі-  
гійні й народні».

У Київському державному  
музеї народного мистецтва  
виставку відкрито в день  
Вознесіння під звуки молитви  
«Отче наш», яку виконав  
парафіяльний хор Покровсь-  
кої церкви.

Цікаве життя 82-річного  
митця. Родом він з Лемків-  
щини. Після закінчення гім-  
назії в Перемишлі студіював  
філософію, теологію та історію  
в Римі. Де 1939 року  
був посвячений в ієрей. У 40-  
— 60-х роках служив в унра-  
їнських парафіях США, зго-  
дом повернувся до Рима, де  
продовжує наукову роботу в  
галузі історії релігії.

Утім, важливою частиною

жизні отця Блажейовського  
стало захоплення вишнван-  
ням. Він, мабуть, єдиний з  
чоловіків, який досяг у цій  
витонченій справі такого ве-  
ликого успіху. Його твори  
сповнені мистецької довер-  
шеності, позначені глибокою  
духовністю. Окремі роботи  
прикрашають українські ка-  
федральні собори в Німеччи-  
ні, Австралії, в Україні, а  
також Українську централь-  
ну семінарію в Римі, Ватиканську бібліотеку тощо.

Об'єднати нас, україн-  
ців, повинна культура. Я ві-  
рю в це, як вірю в Україну,  
— говорить отець Блажейов-  
ський.

Василь МАРУСІК.

На знімках: отець доктор  
Дмитро Блажейовський; а це  
— його чудові твори.

Фото Михайла ЗАГРЕБИ.

Партійні новини

СОЦІАЛ-ДЕМОКРАТИ  
ГУРТУЮТЬСЯ

Як повідомив прес-секретар СДПУ Сергій Моругін, Рада ОСДПУ ратифікувала Заяву, яка була прийнята напередодні на спільному засіданні членів правління ОСДПУ та СДПУ. В Заяві проголошено курс на об'єднання СДПУ та ОСДПУ. До об'єднаного з'їзду, який має відбутися восени цього року, партії створюють міжпартійний блок з метою координації дій та поліпшення процесу інтеграції. Створені спільні статутна та програмна комісії.

Справа в тому, що два ро-

Власна інформація «ГУ».

Партійні новини

СОЦІАЛ-ДЕМОКРАТИ  
ГУРТУЮТЬСЯ

Як повідомив прес-секретар СДПУ Сергій Моругін, Рада ОСДПУ ратифікувала Заяву, яка була прийнята напередодні на спільному засіданні членів правління ОСДПУ та СДПУ. В Заяві проголошено курс на об'єднання СДПУ та ОСДПУ. До об'єднаного з'їзду, який має відбутися восени цього року, партії створюють міжпартійний блок з метою координації дій та поліпшення процесу інтеграції. Створені спільні статутна та програмна комісії.

Справа в тому, що два ро-

Власна інформація «ГУ».

Партійні новини

## ПЛЕНУМ ІЗ ЗАШМОРГОМ НА ШІЙ

Учора в приміщенні Міні-  
стерства сільського gospodar-  
ства і продовольства відбув-  
ся надзвичайний пленум Се-  
лянської Спілки. З доповіддю  
виступив Голова Селянської  
Спілки України Іван Мозго-  
вий. Він зосередив увагу на  
катастрофічному стані нашої  
села, відсутності парите-  
ту цін на промислову та  
сільськогосподарську продук-  
цію. Доповідач також зазна-  
чив, що «внаслідок лібералі-  
зації цін під загрозою зан-  
няття опинилися багато сіль-  
ських шин дитячих «-  
ків». Ціка була думка  
про те, що «програма соці-  
алістичної партії імпонує се-  
лянам».

У роботі пленуму взяли  
участь віце-прем'єр міністр  
Віктор Ситник, голови обох  
аграрних комісій парламенту  
Анатолій Чепурний та Ва-  
силь Сухий, керівники бага-  
тьох міністерств, гості із кра-  
їн СНД. Більшість промовців  
говорили про нестабільність  
ситуації на селі, акцентува-  
ла на фінансовому зашморзі  
накопів колгоспів. Народний  
депутат України Василь Су-  
хий, зокрема, наголосив: «Ос-  
новна біда села в тому, що  
в уряді не було достатньої  
нільності «аринів». О-  
цього, «апропонував  
магати відпустити цін на  
сільськогосподарську продук-  
цію, ввести добровільність  
державного «аринів» від-  
повідальні пост на  
селу палня «мистиль» ма-  
теріалів. Як на нас, пленум  
став важливим чинником у  
підготовці до надзвичайного  
з'їзду Селянської Спілки  
України, показав готовність  
різних течій і рухів селян-  
ства співпрацювати.

Знак біди

Бари для  
БАРАНІВ

Колись цукрозаводчик Тер-  
ещенко багато зробив для укра-  
їнської культури. Схоже, «цук-  
розаводчик» знає, якщо  
на культурі знає Україну,  
цукроза була стала спонсором  
і Всеукраїнського конгресу бі-  
бліотечарів, що проходить мін-  
в Києві. Книгарям і про що  
поговорити, адже бібліотечна  
справа на грані краху, нема  
чим платити зарплату, нема за-  
що купувати книжки, а деякі  
гарячі голови на місцях навіть  
пропонують позакрити масо-  
ві бібліотеки «як осередки іде-  
ологічної роботи КПРС» і від-  
крити катомість... кафе і бари!  
Вл. Івф.

Реклама

УКРАЇНЬКА  
СЛУЖБА  
БІ-БІ-СІ  
ВІТАЄ  
ВАС!

Щодня  
з першого  
червня,  
на частотах  
6060  
і 9585  
в діапазонах  
49 і 31 метр  
о 21-й години  
за київським  
часом.

СЛУХАЙТЕ  
НАС —  
СЛУХАЙТЕ  
СВІТ!

Учора в приміщенні Міні-  
стерства сільського gospodar-  
ства і продовольства відбув-  
ся надзвичайний пленум Се-  
лянської Спілки. З доповіддю  
виступив Голова Селянської  
Спілки України Іван Мозго-  
вий. Він зосередив увагу на  
катастрофічному стані нашої  
села, відсутності парите-  
ту цін на промислову та  
сільськогосподарську продук-  
цію. Доповідач також зазна-  
чив, що «внаслідок лібералі-  
зації цін під загрозою зан-  
няття опинилися багато сіль-  
ських шин дитячих «-  
ків». Ціка була думка  
про те, що «програма соці-  
алістичної партії імпонує се-  
лянам».

У роботі пленуму взяли  
участь віце-прем'єр міністр  
Віктор Ситник, голови обох  
аграрних комісій парламенту  
Анатолій Чепурний та Ва-  
силь Сухий, керівники бага-  
тьох міністерств, гості із кра-  
їн СНД. Більшість промовців  
говорили про нестабільність  
ситуації на селі, акцентува-  
ла на фінансовому зашморзі  
накопів колгоспів. Народний  
депутат України Василь Су-  
хий, зокрема, наголосив: «Ос-  
новна біда села в тому, що  
в уряді не було достатньої  
нільності «аринів». О-  
цього, «апропонував  
магати відпустити цін на  
сільськогосподарську продук-  
цію, ввести добровільність  
державного «аринів» від-  
повідальні пост на  
селу палня «мистиль» ма-  
теріалів. Як на нас, пленум  
став важливим чинником у  
підготовці до надзвичайного  
з'їзду Селянської Спілки  
України, показав готовність  
різних течій і рухів селян-  
ства співпрацювати.

Знак біди

Бари для  
БАРАНІВ

Колись цукрозаводчик Тер-  
ещенко багато зробив для укра-  
їнської культури. Схоже, «цук-  
розаводчик» знає, якщо  
на культурі знає Україну,  
цукроза була стала спонсором  
і Всеукраїнського конгресу бі-  
бліотечарів, що проходить мін-  
в Києві. Книгарям і про що  
поговорити, адже бібліотечна  
справа на грані краху, нема  
чим платити зарплату, нема за-  
що купувати книжки, а деякі  
гарячі голови на місцях навіть  
пропонують позакрити масо-  
ві бібліотеки «як осередки іде-  
ологічної роботи КПРС» і від-  
крити катомість... кафе і бари!  
Вл. Івф.

Реклама

УКРАЇНЬКА  
СЛУЖБА  
БІ-БІ-СІ  
ВІТАЄ  
ВАС!

Щодня  
з першого  
червня,  
на частотах  
6060  
і 9585  
в діапазонах  
49 і 31 метр  
о 21-й години  
за київським  
часом.

СЛУХАЙТЕ  
НАС —  
СЛУХАЙТЕ  
СВІТ!

Учора в приміщенні Міні-  
стерства сільського gospodar-  
ства і продовольства відбув-  
ся надзвичайний пленум Се-  
лянської Спілки. З доповіддю  
виступив Голова Селянської  
Спілки України Іван Мозго-  
вий. Він зосередив увагу на  
катастрофічному стані нашої  
села, відсутності парите-  
ту цін на промислову та  
сільськогосподарську продук-  
цію. Доповідач також зазна-  
чив, що «внаслідок лібералі-  
зації цін під загрозою зан-  
няття опинилися багато сіль-  
ських шин дитячих «-  
ків». Ціка була думка  
про те, що «програма соці-  
алістичної партії імпонує се-  
лянам».

У роботі пленуму взяли  
участь віце-прем'єр міністр  
Віктор Ситник, голови обох  
аграрних комісій парламенту  
Анатолій Чепурний та Ва-  
силь Сухий, керівники бага-  
тьох міністерств, гості із кра-  
їн СНД. Більшість промовців  
говорили про нестабільність  
ситуації на селі, акцентува-  
ла на фінансовому зашморзі  
накопів колгоспів. Народний  
депутат України Василь Су-  
хий, зокрема, наголосив: «Ос-  
новна біда села в тому, що  
в уряді не було достатньої  
нільності «аринів». О-  
цього, «апропонував  
магати відпустити цін на  
сільськогосподарську продук-  
цію, ввести добровільність  
державного «аринів» від-  
повідальні пост на  
селу палня «мистиль» ма-  
теріалів. Як на нас, пленум  
став важливим чинником у  
підготовці до надзвичайного  
з'їзду Селянської Спілки  
України, показав готовність  
різних течій і рухів селян-  
ства співпрацювати.

Знак біди

## А ПОЧНЕМО З КОНСУЛЬСЬКИХ

10 ЧЕРВНЯ У ВІДЕНЬСЬКОМУ  
ПАЛАЦІ ХОФБУРГ НАДЗВИ-  
ЧАЙНИЙ І ПОВНОВАЖНИЙ  
ПОСОЛ УКРАЇНИ ЮРІЙ КО-  
СТЕНКО ВРУЧИВ ПРЕЗИДЕН-  
ТОВІ АВСТРИЙСЬКОЇ РЕСПУБЛІ-  
КИ КУРТУ ВАЛЬДХАЙМУ  
СВОЇ ВІРЧІ ГРАМОТИ. ПЕРЕД  
ЦИМ ВІН ДАВ ІНТЕРВ'Ю КО-  
РЕСПОНДЕНТОВІ «ГОЛОСУ  
УКРАЇНИ».

— Вітаємо вас з прина-  
ченням першим Послом Ук-  
раїни в Австрії. Скажіть,  
будь ласка, в чому ви вва-  
чаєте свої найважливіші зав-  
дання?

— Заради історичної спра-  
ведливості треба зазначити,  
що я не є першим українсь-  
ким послом в Австрії. У 1918  
— 1922 роках Україна мала  
у Відні своє Посольство і  
послів А. Яковлева, В. Ли-  
пінського та Ю. Коцюбинсь-  
кого. Тож, фактично, через  
буремні сім десятиліть ми  
відновлюємо присутність у  
аустрийській дипломатії в Ав-  
стрії. А що стосується пер-  
шочергових завдань, то вони  
дуже прості у формулюван-  
ні, але надзвичайно складні  
для виконання. Адже почи-  
нати треба з відкриття по-  
сольства: вирішувати пита-  
ння його фінансування, шукати  
відповідне приміщення, до-  
брати працівників. В ши-  
рошому плані йдеться про  
встановлення й розвиток  
взаємовигідних політичних,  
економічних, наукових, ку-  
льтурних та інших двосто-  
ронніх зв'язків. Я більше на-  
голошував би саме на роз-  
в'язку цих відносин, бо в  
перспективі ринку було закла-  
дено їх основу, і солідну.

— Що саме мається на  
увазі?

— Зважте на те, що від

Ужгорода до Відня автома-  
тично лише шість годин  
їзди. Тож наші зв'язки і кон-  
такти з Австрією в останні  
роки, особливо після прого-  
лошення незалежності Укра-  
їни, досить активні. Київ  
відвідали віце-канцлер Е. Бу-  
сек, кілька міністрів. У свою  
чергу нещодавно у Відні по-  
бувала делегація на чолі з  
віце-прем'єр-міністром Укра-  
їни О. Сліпичевим.

Часті гості в Австрії лі-  
дери українського парламен-  
ту, міністри, інші політичні  
діячі. З австрійськими парті-  
нерами проведено перегово-  
ри з широкого кола питань.  
Тепер ми вже переходимо до  
фіксування нинішнього ста-  
ну відносин у відповідних  
договірних-правових докумен-  
тах.

— Які угоди планується  
підписати ближчим часом?

— Нині готується все-  
охоплюючий торгово-еко-  
номічний договір, пророблюють-

сього, навряд  
ниться. По-пе-  
Рада не має  
рвати пита-  
ремум на на-  
і уряд, і парл-  
ного зруч-  
«вмовляють»  
шати, дати  
вести до кін-  
форми. Вкотре  
мусується дум-  
немов з вибор-  
ховної Ради  
політичне жит-  
загальнується  
ховної Ради  
вив, що не за-  
ферендумний  
ти питання  
ке правління,  
щоправда, при-  
ти, що всена-  
ня все ж від-  
ферендумний  
ть контроль  
і тому сьогод-  
но, що всена-  
ня проїде не  
наступного ро-  
Віктор  
Мінськ.

Усвідомлюючи те, що у  
випадку проведення рефе-  
рендуму їм, напевне, дове-  
деться розлучитися з приві-  
лейованим становищем, де-  
які парламентарії одразу ви-  
ступили проти всенародного  
обговорення цієї проблеми.  
А коли перспектива прове-  
дження референдуму стала ви-  
разно вимальовуватися, у ви-  
щих колах «взріла» думка  
про кеправомірність засвід-  
чення підписних арнушів  
факсимільним підписом го-  
лови ініціативної групи. Зда-  
валося, ідея референдуму бу-  
де втрачена. Але треба від-  
дати належне лідерам опози-  
ції: вони «скуповлюють» (по-  
абзацу) проробляли з цент-  
ральною виборчою комісією  
закон «Про референдум», до-  
водили правомірність своїх  
дій і рішень.

Розгляди тривали не один

тиждень. Але Народний  
фронт відстояв свої позиції.  
Проте центральна виборча  
комісія домоглася того, чого  
хотіла: час було відтягнуто,  
а у супротивників референ-  
думу з'явилася можливість  
виробити свою тактику й  
консолідувати сили.

Нарешті прийшов час під-  
бавити перші підсумки. За-  
мість необхідних для прове-  
дження референдуму 350 ти-  
сяч підписів ініціативна гру-  
па збрала 460 тисяч. Тому  
центральна виборча комісія  
змушена була визнати право-  
мірність і законність прове-  
деної акції. Нині затримка  
за Верховною Радою республі-  
ки, яка має затвердити рі-  
шення про референдум і при-  
значити строки його прове-  
дження. Ініціативна група про-  
понувала провести його до  
кінця року. Але, судячи з

ЛІТО ПОЧАЛОСЯ — ЦІНИ ЗРОСТ

Уназом Президента Вірменії  
Тер-Петросяна з початку чер-  
вня в республіці підвищено ці-  
ни й тарифи. Цей крок був  
продиктований різкою ціною  
зокрема зростаючим ціною  
енергії в Російській Фе-  
дерації та інших республіках  
СНД.

Керівництво Вірменії розра-  
ховує у такий спосіб стабілізу-  
вати споживчий ринок у рес-  
публіці, запобігти збитковості  
підприємств, а також наповни-

Що почім

ти прилавки товарами народ-  
ного споживання. В основному  
ціни зростають з урахуванням  
прибутків підприємств. Для  
ножного з них встановлено від-  
повідний рівень рентабельності.  
Якого мають суворо дотримува-  
тися. Така система, як вважа-  
ють, в Міністерстві економіки

республіки, д-  
ловати ціни  
вищення, а й  
Що ж до ц-  
варн та вид-  
ми встанови-  
контроль. Від-  
ському транс-  
карбованість  
сте удівч, у  
й наартплата.  
Ара М  
Єреван.

Представляємо дипломатів України

3 досє «Голосу України»



Володє англійськ-  
Одружений, має до-  
чку

Народився у 1945 р.  
Закінчив Київський де-  
тет імені Т. Г. Шевчен-  
а Радянській Армії. З  
працює в системі МЗС  
де пройшов професійні  
аташе до мачальника  
на колєтї міністерств  
відповідальним сейрет  
УРСР у справах К  
1988-1992 роках по-  
ставини України в  
них організаціях у Ві-  
ня 1992 року Уназом  
України призначеним  
ним і Повноважним  
раїни в Австрійськ-  
ні

ся угоди про  
культурне спі-  
На початку цьо-  
час візиту до  
ючого політич-  
менту МЗС Ав-  
харили було ви-  
цільне, хай і  
основі, підтве-  
угоди, унаслід-  
ні роки Австрії

— Ви вже т-  
стійним пред-  
раїни при  
ганізаціях у Ві-  
му приміщенні  
представництво  
пер?

— Вже пон-  
ків існує постп-  
їни при міжна-  
заціях у Відні  
цене в перед-  
двомільйонної  
столиці, негод-  
ного міжнарод-  
діячківшому  
прієдства Росії  
було постпре-

Учора в приміщенні Міні-  
стерства сільського gospodar-  
ства і продовольства відбув-  
ся надзвичайний пленум Се-  
лянської Спілки. З доповіддю  
виступив Голова Селянської  
Спілки України Іван Мозго-  
вий. Він зосередив увагу на  
катастрофічному стані нашої  
села, відсутності парите-  
ту цін на промислову та  
сільськогосподарську продук-  
цію. Доповідач також зазна-  
чив, що «внаслідок лібералі-  
зації цін під загрозою зан-  
няття опинилися багато сіль-  
ських шин дитячих «-  
ків». Ціка була думка  
про те, що «програма соці-  
алістичної партії імпонує се-  
лянам».

У роботі пленуму взяли  
участь віце-прем'єр міністр  
Віктор Ситник, голови обох  
аграрних комісій парламенту  
Анатолій Чепурний та Ва-  
силь Сухий, керівники бага-  
тьох міністерств, гості із кра-  
їн СНД. Більшість промовців  
говорили про нестабільність  
ситуації на селі, акцентува-  
ла на фінансовому зашморзі  
накопів колгоспів. Народний  
депутат України Василь Су-  
хий, зокрема, наголосив: «Ос-  
новна біда села в тому, що  
в уряді не було достатньої  
нільності «аринів». О-  
цього, «апропонував  
магати відпустити цін на  
сільськогосподарську продук-  
цію, ввести добровільність  
державного «аринів» від-  
повідальні пост на  
селу палня «мистиль» ма-  
теріалів. Як на нас, пленум  
став важливим чинником у  
підготовці до надзвичайного  
з'їзду Селянської Спілки  
України, показав готовність  
різних течій і рухів селян-  
ства співпрацювати.

Знак біди

Бари для  
БАРАНІВ

Колись цукрозаводчик Тер-  
ещенко багато зробив для укра-  
їнської



# ОБЕРЕЖНИЙ РОК ДО... КОМУНІЗМУ?

Коментар  
оглядача

АКАДЕМІЯ  
НАЦІОНАЛЬНОГО  
ПРОГРЕСУ

3 листопада минуло-

го року розпочала не-  
уважко-комерційну ді-  
яльність українська Ака-  
демія наук національно-  
го прогресу. Як повідо-  
мила її президент Олек-  
сандр Онішко, це уста-  
нова забезпечує справді  
раціональний відбір  
гласності у розв'язанні  
проблем у різних галу-  
зах науки — фізиці, ма-  
тематичній, технічній, іс-  
торії, культурі. Прн Ака-  
демії створено баче-  
мозовель, куди з вироб-  
ництва надходять дані  
про всі питання, які  
хвилюють громадськість,  
чи проблема, які ма-  
ють соціальну значу-  
щість. До другого від-  
киту належать розробки,  
ідеї за останні двадцять  
років. Завдання Академії — зняти вино-  
щатковий, який задоволь-  
няє інтереси замовника. І  
того, хто хоче впровад-  
ити новинку в себе.

12 червня Академія  
збирається на свої загаль-  
ні збори, де будуть  
обговорені плани робіт  
у сучасних умовах. У  
програмі зборів — кон-  
ференція з проблем  
національного прогресу  
України.

Вл. інформація.

Всіх них кваліфіку-  
ємо: чи кожен чекати від  
інституції адміні-  
страції, який вля-  
шок вона підє? Як  
що коротко, то як-  
ція цих три.

Перший — йти в  
кош, у руслі тих ре-  
форм, які нахили-  
ла Верховна Рада.  
Другий — виперед-  
жати ці реформи.  
Третій — задкувати.  
Тобто адміністрація  
приймає такі  
нормативні акти,  
розпорядження, які  
нівели в а т и м у б  
чинні заготовки або  
взагалі духом і змі-  
стом суперечить  
муть закону.

У цьому плані ду-  
же цікавим є роз-  
порядження Київ-  
ської міждержавної  
адміністрації № 113  
-15 від 11.05.1992  
року, яке підписав  
заступник предста-  
вителя Президента  
В. Лукотський. Во-  
но свідчить, що ад-  
міністрація столиці  
хоче йти третім  
шляхом.

Сьогодні перші на-  
дійшли паростки при-  
ватизації з'явля-  
ються на ниві приватиза-  
ції.

ції життя. В інших сфе-  
рах вона понах до буксує.  
І як не дивно, успішній при-  
ватизації життя сприяє «По-  
ложити про передачу гро-  
шадям у особисту власність  
квартир у будинках держав-  
ного і громадського житлово-  
го фонду, їх утримання і ре-  
монту», затверджене постановою  
Ради Міністрів УРСР  
і Укрпрофранк від 19 травня  
1989 року. Цей документ є  
фактично провісником зако-  
ну про і приватизацію. Він  
дає правову основу. Тож при-  
ватизація життя сьогодні від-  
бувається досить інтенсивно.  
У всякому разі саме прива-  
тизація житлового фонду  
найрозумніша і близька  
людським громадянам вику-  
пує свою квартиру, а потім  
розпоряджається нею за  
власним розсудом. Прававий  
статус викуленої квартири  
такий самий, як у когось, на-  
слідства, авторської, автомо-  
біля та багатьох інших ре-  
чей.

Але чинникові (і новому,  
і старому) приватизації як  
кістка в горлі. Чому? Та хо-  
ча б тому, що він завжди хо-  
тів і хотіли розподілити.  
Нехай навіть все буде дово-  
лено, але право дозволяло  
має бути за ним.

Ох і живучу чинникові  
бюрократичну хартию вихо-  
ла адміністративно-команд-  
на система. Хоча все дуже  
просто: бюрократія має у  
своєму розпорядженні дер-  
жаву... Це у приватної влас-  
ності. Тож, ринок, ринкова  
економіка, комерціалізація,  
близько трудових колективів і  
окремих громадян до не-  
залежності — це отруйні стрі-  
ли в тілі бюрократії.

Відтак цілком зрозуміло,  
чому з'явилася на світ зага-  
дна розпорядження, згідно  
з якими кожний громадянин,  
що забавляє продавати вику-  
лену вже квартиру, має  
одежери на це дозвіл у ра-  
йонній адмін. НКБК тощо.

Заворожени продавати ви-  
кулену квартиру, не ви-  
вуклене жалюді неможливо.  
Це було б порушенням зако-  
нів. Але Київська міська  
держадміністрація знайшла  
лазіяку, посилаючись на  
статтю 114 Цивільного ко-  
дексу Української Республі-  
ки Соціалістичної Республі-  
ки, Кодекс цей народжує  
що одним із головних за-  
дань нашої держави є створе-  
ння матеріально-техніч-  
ної бази комунізму. Числен-  
налення соціалістичних су-  
спільних відносин і їх пере-  
творення в комуністичні то  
що, ніх не регулює нові від-  
носини власності, які з'яви-  
лися тепер.

Ця стаття регулює стосун-  
ки власників, які прожва-  
ляють в одному будинку про-  
давець частини загальної  
власності зобов'язаний по-  
домити письмово решті  
месчанів будинку про своє  
рішення. Причому решті  
учасників спільної часткової  
власності має право приїде-  
ти до квартири.

Міська держадміністрація Ки-  
єва добре так пофантазува-  
ла, щоб за нинішніх умов за-  
стосувати статтю Цивільного  
кодексу, затвердженого ще  
в 1964 році. Тепер, щоб  
продати викулену квартиру,  
яка знаходиться в будинку  
комуністичної власності, на-  
м треба бачити поклик на  
рез чинниками в районній  
адміністрації. До того ж ад-  
міністрація має переважне

право на мікни. А коли не-  
що на нас чекає. У нашій  
мішкати у комерційному  
будинку на 500 квартир? І  
на 500 — власники? Спробу-  
ємо поінформувати їх, ді-  
стати дозвіл у кожного.

ТАКЕ рішення ад-  
міністрації не ви-  
тримує критики. І  
Цивільний кодекс, і, зо-  
крема, стаття 114 аж ніяк  
не можна застосувати до  
до викуленої квартири, ос-  
кільки це регулюється загаль-  
ною постановою Ради Міні-  
стрів, законами про влас-  
ність, інвестиції. Як сказано  
в теорії права, нові закони  
відмінюють дію старих. Все,  
що обмежує власність у до-  
году правих, неактуально.

Ще одне. Після прийняття  
Закоу про інвестиції, ціл-  
ком зрозуміло, в Україну  
кодифікувати кошти інозем-  
них громадян. Що б там не ка-  
зали, а наш ринок приваблює  
західний капітал. Приблизь-  
но половина і квартири. Не-  
танто вже б дешеве жити у  
валютному готелі. Дивись,  
комусь із них заманеться  
продати свою власність чи то  
кодексу із США або Англії, чи  
нашому землі.

То неаж чинникові із ра-  
йонної адміністрації змусити  
і західного бізнесмена па-  
дати на коліна. Оце — сила!  
Весь світ знає, як ми мо-  
гутні.

Жарт жартом, але на ду-  
ш сумно.

Неаже потихеньку повер-  
таємо назад до комунізму?  
Леванд ПРОВІНЦІАЛ  
народний депутат Рад  
Києва, економічний ог-  
лядач «Голосу України».

## Село

В Досліддорф  
мешкають, зрозумі-  
ло, переважно нім-  
ці, а в Благоево-  
му — українські блага-  
ри. Так-от з недов-  
ільних пір серце блага-  
р, які зазвичай  
спілкуються між со-  
бою своєю націо-  
нальною мовою, не-  
має, та і з упер-  
че хтось слов'янсь-  
ке. А когось  
нім. інженер Іван  
Тодоров — той вза-  
галі може «спрежати»  
Тим паче, що є з  
ким — віднедавна  
в Благоевому тим-  
часово оселився Ро-  
ланд Хауф з Дос-  
сдорфа. Теж ін-  
женер.

Отже як зійдеться Іван  
Тодоров з Роландом Хау-  
фом вранці на будівельному  
майданчику, що ген за се-  
лом, то і саме, була, пере-  
кадаючи, якого «виспівали»  
з одеського «Інтуристу».

— Діди соне, хлопче,  
до вагончика. А ми з Роландом  
же янос порозуміємося.  
І розуміють. Тим біль-  
ше, що спільну справу ро-  
блять: споруджують одразу

два переробні заводи — ма-  
сний і молочний. Чуднозвуч-  
ація під їхніми наглядом  
є виникли значильні будівель-  
ні роботи. А тепер на-  
стає час зводити стіни, да-  
хувати дах. За цим — мо-  
нументи устаткування. Це —  
понад тисяча тонн вузлів  
поточних ліній, лабораторних  
приладів, уже завезених до  
кологосу. Підприємством  
«Кірхфельд» фірми «Феро-  
ста» Яне Я. Р. Хауфа со-  
ди відрамонту.

А оти, — все по порядку  
Нині керівник господарства  
не хіріє, щоб вироблено не  
на ферму не пускати. А  
«всехлод» під час транспор-  
тування на найбільш пере-  
робні підприємства, щоб на  
останніх не обжарувалися.  
І обжарувалися! І скаржи-  
лись літ ведуться балачки про  
наблизження переробки. до  
місць одержання сільсько-  
господарської сировини? Та  
небагато, погодяться, оте  
«наблизження» до місця. Мрі-  
ля про нього я Василь Ми-  
хайлович Цаленко, голова  
кологосу імені Благоева. Та  
от закономірно: прибувши ат-  
лязіяне устаткування для ма-  
лих переробних підприємств —  
проблема з проблем, до  
того ж якість його далеко не  
завжди належна. А на про-  
поноване іноземними фірма-

ми валюта (я не маю!) по-  
трібна. Де її взяти?

Справді, можна сказати,  
видачок зів Цаленка з Віктором  
Васильовичем Цин-  
цином, на початку 1990-х  
років, коли Цаленко, колиш-  
нього морського паропла-  
вства. Останнього інші  
проблеми займали: як забез-  
печити продовольством «бо-  
гаті» Розумні люди, ка-  
жуть, завжди знайдуть спос-  
іб, щоб почати істотний на-  
вез імпорту заводів, які ним

хліб насущний. На при-  
дбання перших з бюджету  
пароплавання довелось «до-  
стукнутися» — усе має бути  
багато — 12 мільйонів доларів  
американських доларів. Колгосп,  
щоб не зникати з боргу,  
тако ж почав постачати паропла-  
вства (на пільгових умовах)  
м'ясо, сир, сметану. А стануть до ладу заво-  
ди, асортимент зрозуміло  
розширяться. Адже вису-  
кають там десятки видів і  
місячних, і молочних продук-  
тів майкращого гатунку. Та-  
ко ж не розуміють, нащо  
так, фірма гарантує.

Отже, коли в Благоево-  
му І. Тодоров зустрівся з Р.  
Хауфом та забавляв з ним  
його ж мовою, Василь Ца-  
ленко цього не розумів.

Бути має, Іване Івано-  
вичу, директорові майбут-  
нього комплексу. Там тепер  
наші голови надії.

І Тодоров як людина ви-  
сокодисциплінована, особли-  
во не заперечував. І ось ви-  
разом з Р. Хауфом, допов-  
няючи один одного, споруд-  
жують заводи. Іван Іванович  
краще знає, як з іншими ат-  
чизніями робітниками роз-  
мовляти (а зайняти тут люди з  
одеських будівельних ви-  
сшавилих отримати згодом  
газифікаційні всі справи. А за

вину, директорові майбут-  
нього комплексу. Там тепер  
наші голови надії.

І Тодоров як людина ви-  
сокодисциплінована, особли-  
во не заперечував. І ось ви-  
разом з Р. Хауфом, допов-  
няючи один одного, споруд-  
жують заводи. Іван Іванович  
краще знає, як з іншими ат-  
чизніями робітниками роз-  
мовляти (а зайняти тут люди з  
одеських будівельних ви-  
сшавилих отримати згодом  
газифікаційні всі справи. А за

вину, директорові майбут-  
нього комплексу. Там тепер  
наші голови надії.

І Тодоров як людина ви-  
сокодисциплінована, особли-  
во не заперечував. І ось ви-  
разом з Р. Хауфом, допов-  
няючи один одного, споруд-  
жують заводи. Іван Іванович  
краще знає, як з іншими ат-  
чизніями робітниками роз-  
мовляти (а зайняти тут люди з  
одеських будівельних ви-  
сшавилих отримати згодом  
газифікаційні всі справи. А за

вину, директорові майбут-  
нього комплексу. Там тепер  
наші голови надії.

І Тодоров як людина ви-  
сокодисциплінована, особли-  
во не заперечував. І ось ви-  
разом з Р. Хауфом, допов-  
няючи один одного, споруд-  
жують заводи. Іван Іванович  
краще знає, як з іншими ат-  
чизніями робітниками роз-  
мовляти (а зайняти тут люди з  
одеських будівельних ви-  
сшавилих отримати згодом  
газифікаційні всі справи. А за

## «Під жижкою» монополістично

— У нас все з такою бу-  
дують.  
— І ян вважається за мо-  
налізати отаке сусусство.  
Робітники, з усього бо-  
видно, навалі не зрозуміли,  
про що мовля. А Іван Івано-  
вич зауважав.

— У нас все з такою бу-  
дують.  
— І ян вважається за мо-  
налізати отаке сусусство.  
Робітники, з усього бо-  
видно, навалі не зрозуміли,  
про що мовля. А Іван Івано-  
вич зауважав.

в один, мов зєрнятка гороху  
на кологоспному току.

Дотримання графіка Р.  
Хауффа завжди стають, о-  
руч з якістю. І шовочев...  
атричності нові й нові кліє-  
нти на схемі, вийнявши у  
вагончику. Все яде, пояснює  
мені, як і перебабаче. На-  
прикінці червня цього року  
він має передати готові при-  
міщення іншому спеціалі-  
сту — з монтажу устаткуван-  
ня. А сам переїде до Люб-  
шівки тієї ж Одеської об-  
ласті, де відміється за спо-  
рудження цієї одного такого  
об'єкту. І одразу ж виї-  
ти на проектну документа-  
цію, переберує п'яти тонн мо-  
лода і двох тонн м'яса чо-  
зміни.

А хто ж на них працю-  
вати? — запитую. — Але  
ж устаткування й техноло-  
гія, треба розуміти, не такі  
прості.

О, проблема не буде.  
Фірма береться підготувати  
спеціалістів звідси ж, із ме-  
шанців села, — заспокоює  
Р. Хауффа. Відчимемо лю-  
дей і тут. І на підприємстві  
Німеччини.

Мабуть що так і буде. Ро-  
ланду Хауффу та Іванові То-  
дорову, які, напевні, такі  
«привізують» переробку  
промисловість безперечно  
до таєрнічних ферм і тим  
самим створюють реальних  
конкурентів державним під-  
приємствам-монополістам, мо-  
жна, як на мене, вірити.

Георгій ВОРОТНОК,  
власний кореспондент  
«Голосу України».

## ПРИСТРАСТІ ДОВКОЛА ТРОНУ

## Міжнаціональні відносини

Мером Вінницької обрання депутат Дворніс Дворніс. Попередня посада — генеральний директор обласного об'єднання «Будингтар». Кандидатуру Д. Дворніс запропонував представник Президента в області М. Дідик. В результаті тижневого голосування кандидат у мери не набрав потрібної кількості голосів. Оскільки глава міста зазнав поразки, а інших кандидатів не було, М. Дідик запропонував проголосувати голосами у ящику за повторного голосування 35 депутатів записавши свої імена.

Річ ніби й буденна. Вибори в мери. І відбуваються вони поранком. Та є саме в цій справі і один досить неприємний бік. Супротивники Д. Дворніс намагалися використати національну карту. Головою комітету кам'яні шпелі карти явився депутат міської Ради А. Махля. Йому не сподобалося, що якийсь керівник міста за націоналізм — єресь. Говорився «п'ята графа». І жакета особливу тямно ілюстрацію та його пенсильонні прикраси. Підкреслюю — нечисленних. Бо чутим, як доплатили до інакше, а тім чисел і до інакше, таумачили що акцію як масові виступи вітчизняні проти єресь. Але не було жодних масових виступів.

Весь інцидент був обмежений площею біля міськради. Характерна спрямованість гасел: «Йіадиський націоналізм повинен бути в Ізраїлі!» «Російський націоналізм повинен бути в Росії!» «Польський націоналізм повинен бути в Польщі!» «Український націоналізм повинен бути в Україні!». Як бачите, акція мала не просто гасіння ідеї, а характер. Ініціатори мовби ідрекслювали: «Ми проти всіх, хто не наш». Вже нагадали, що Гітлер, бачивши до являти, такою розділяв народ. Німеччині на «ваших» та «чужих». Що з цього вийшло — нагадувати не треба. І щодо слова «жиди» наш «жид» із статусу супротивника теж знаходив виправдання: ми і не думали зневажати євреїв нім словом, покінаючи навіть великий Тарас Шевченко так писав. Справді, писав. Але було то 150 років тому. Тепер іщів не минуло, неважко на виправдовувати екскурсу в історію, не хочуть, щоб їх назвали цим словом, яке стало ганебним і образливим. Надто багато крові на слові «жид».

Нагадаємо, що а часів Тараса Шевченка український

народ називали малоросами та хохлами. Як хочуть теперішні українці повернутися до цих назв? Ні. Ми, єресь, — теж. На цьому я зупинюся.

Що ж у Вінниці? Кілька днів стоїла кулія будучи а цим гаслами біля будинку міськради, ведучи жаувару і національну роботу. Міліція стоїла поруч і не втручалася: безпорядки і бійки не було, а політика — не її справа.

Була на площі і молоді хлопці з єврейської організації «Бейтар». У разі конфлікту вони готові були дати відсіч. Та, як то казуть, Бог милував. А язика не милував, а яким почався бійка між місцевими націоналістами (так вони себе називали) і бейтарами? Язика хто-небудь крикнув «Наших б'ють!» Уваляєте?

Принципово посягнув зайняти міські власті. У розмові зі мною представник Президента Микола Дідик прямо назавав привидів купуючи відсіч, котра наблядала не тільки ріде місто, але і свій народ.

— Національного розбрату в Вінниці не буде, — сказав він, — ми не будемо дивитися на націоналізм при виступанні на керівну посаду. Ми потрібні людям добрих цінностей. Проти ініціатора ганебного «протесту» депутата міської Ради А. Махля порушено кримінальну справу.

Прокурор Ленінського району Вінницької Дмитро Цірюк, котрий веде слідство, стверджує, що діт А. Махля опідають під статус про розповсюдження національної ворожнечі.

Весь після цих виступів у Вінниці в районному центрі обласної Шпаргороді пройшов фестиваль під назвою «Всі ми діти України». Виступали самодіяльні колективи українців, росіян, євреїв, поляків, циган, молдаван, чехів. Це було справжнє свято. На якому були присутні голова Комітету у справах національностей при Кабінеті Міністрів України Ю. Оленко і представник Президента в області М. Пундик. А. Махля, природно, не було. А шкודה. Він би позачик, як не «наш», а українським хлопці та дітвачі з міста Бара хвилюю виконували єврейський танець. А впрямий ансамбль по-молодечу кушуварини горала.

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України! Всі ми діт України!

У Празі, в театрі імені Йозефа Гайд, де колись вперше прозвучав «Дон Жуан» Мопарта під керівництвом самого автора, відбулося відкриття Європейської академії музичних театрів. Її організаторів, по-адміністративним центром буде пісневий замок Турнау, а якому розміщується НДІ музичного театру Бад-рейтського університету. Учасниками події приймали Волффганг Вагнер — онук великого оперного реформатора Ріхарда Вагнера.

## Собори наших душ

## І ВАГНЕР УСІХ БЛАГОСЛОВИВ

Засновники академії стали провідні музиканти заклади Європи. Поміж відоміших представників найбільших театрів були присутні на «Юді» з цієї нагоди. Розроблено статут, обрано президента — ним став всесвітньою славою Массимо Боджанино, керівник театру «Ном мунале» у Флоренції та віце-президента. Представники членів правління є й наш почесні — народний артист України, провідний диригент Національного театру опери і балету України імені Тараса Шевченка Іван Гамкало.

Мета академії, — сказав нам по приїзді з Праги Іван Дмитрович, об'єднати творчі, наукові й естетичні зусилля діячів музичних театрів Західної та Східної Європи.

Інтеграція, в'ясується, потрібна не лише в науці?

Так. Східноєвропейські театри, особливо колишнього СРСР, були надто відгороджені від місцевого саїту Європи, яка віднесла свою культуру на значно вищий рівень. Тепер ми маємо під титувати до неї.

Таким чином, виходить, колишні нахильники про успішні в області балетів, опери чи оперети, якщо казати, були дуже перельбешеними?

Звичайно. Найголовніша біда полягала в замкнутості найвищої сценічної творчості. Тому сьогодні важко навіть порівнювати деякі царини культури й духовного життя Європи.

Виступаючи на відкритті, я розповів про традиції музичної України і її могутній творчий потенціал, про чудотворні зусилля, які єдила нашу Батьківщину з Європою ще з середніх віків. Проте більш як триста років неволі перетворили Україну в духовну провінцію. Тому мій колега з розумінням країни сприйняли моє слово як новину.

І у нас, мабуть, народжуються конкретні плани щодо популяризації нашого театрально-музичного мистецтва за кордоном?

Так. Щого разу я залишаю для передурку інформаційний матеріал про національну оперу, партитури опер наших композиторів для ознайомлення з ними творчої громадськості зарубіжних країн. У подальшому планується організувати спільні виступи, обмін факсілами, обмінюватися інформацією.

Залишається сподіватися, що новостворена академія сприятиме розвитку української оперної культури?

Володимир ТЕТЕРУК.

## 3 пошти

## ХТО ДОПОМОЖЕ ПОЖЕЖНИКАМ?

Згадаймо Чорнобильську аварію. Що першопішці гасили пожежі?

Так. Україна знає своїх героїв, але як знає жона, в якому одязі пожежники гасили смертоносний вогонь? А ми й тепер працюємо в одязі для рибалок, а інструкції по догляду за жонами випускають при температурі не вищій ніж 50 градусів, сущити при температурі не вищій за 60 градусів, прасувати не можна. А пожежники працюють в епіштети вогню. Де температура понад 400 градусів. Чого вартий такий «спецодяг» для пожежників? Власного життя. В такий «спецодяг» закинули недавно наші товариші Михайловський і Будниченко.

Висновки комісії з розслідування причин загинів пожежників у всіх випадках зводяться до одного порушення техніки безпеки. А дозвіл на гасіння пожежі в апаратному до цього одягу жона не узгоджене з технікою безпеки? Відповідальність за це ніхто не несе. Зате у «Правильній техніці безпеки» суворо попереджується, що «обов'язок одягу зберігається в повній мірі». Значить, одяг повинен бути в повній мірі. А дозвіл на гасіння пожежі в апаратному до цього одягу жона не узгоджене з технікою безпеки? Відповідальність за це ніхто не несе. Зате у «Правильній техніці безпеки» суворо попереджується, що «обов'язок одягу зберігається в повній мірі». Значить, одяг повинен бути в повній мірі.

Ще 1973 року Київський науково-дослідний інститут надтердих матеріалів анотований арвані одягу для гасіння вогню. Значить, одяг повинен бути в повній мірі. А дозвіл на гасіння пожежі в апаратному до цього одягу жона не узгоджене з технікою безпеки? Відповідальність за це ніхто не несе. Зате у «Правильній техніці безпеки» суворо попереджується, що «обов'язок одягу зберігається в повній мірі». Значить, одяг повинен бути в повній мірі.

Володимир ГУДІН, Інспектор з пожежної охорони, депутат Шевченківської районної Ради. Київ.

## Реклама

Фирма «КРОК» совместно с Чехословацкой фирмой «СЛОВЕКС» проводят в Києве

2-ю встречу-миссию предпринимателей на Украине с участием представителей фирм ЧСФР, Италия, Германии, Австрии.

Встреча состоится 24 и 25 июня по ул. Владимирской, 57 (Дом учителя).

Заявки на участие принимаются ежедневно с 10.00 до 19.00 по телефонам: (044) 213-79-65, (044) 214-06-23, факс: (044) 213-79-65.

Расходы по организации и проведению миссии в Києве принимает на себя фирма «КРОК».



Не хлібом единым...  
Фото Олексія ВАЩЕНКА.  
(Київ).

Економіка



# НЕТРАДИЦІЙНЕ ЛІКУВАННЯ: ЯКИМ ЙОМУ БУТИ?

«Сітка»

Асоціація професійних екстрасенсів колишнього Союзу свого часу розробила проект закону про народну медицину. Ного було розглянуто в союзному Міністерстві охорони здоров'я, в Комісії Верховної Ради СРСР за охороною здоров'я лікарів медичних наук, Міністр СРСР.

— Никим, на вашу думку, мовити бути відносини з академією медициною?

— В академічній, або науковій, медицині змістилося все краще, що в народній. Їх не можна відділяти. Наукова медицина — це та ж народна. Понад пройшла наукову обробку.

Як традиційний композитор черпає мелодії, духовні начала в народній музиці, хорореограф — у народному танці, так само й витокі наукової медицини — у народній. Замамо сказати, що народна й академічна наука мають співпрацювати. На Сходу є відріз «матеріалізму», ось він і характеризує відносини між ними.

— Якою має бути система підготовки та атестації нетрадиційних лікарів, зокрема екстрасенсів?

— Вони має бути державною. Це головне. І дозволі на право лікувати має видавати державний орган, наприклад, спеціальний підрозділ Міністерства охорони здоров'я. Сам він безпосередньо цим не може займатися, тому до речі, наприклад, Асоціація народної медицини України створила відповідну атестаційну комісію. До її складу мають увійти міністерські працівники, науковці, народні цілителі.

Крім того, в державі мають бути навчальні заклади народної медицини: кафедри, факультети з кафедр, наприклад, фітотерапії, мануальної терапії, голотерапії, масажу тощо. І вже зовсім добре було б створити Інститут нетрадиційної медицини. Не після п'яти років навчання випускників при-своювали б кваліфікацію лі-

каря, голотерапевта, лікаря фітотерапевта, фітотерапевта тощо.

— Вікторе Михайловичу, якщо навчатися треба в школі, то що ж робити з інтуїтивними ваших пацієнтів курсів?

— Покирші, наприклад, заклади, про які йшлося, це немає. А по-друге, випускникам курсів треба вчитися далі. Їм дано лише основи. А те, що називають курсами, в умовах нашої держави — просто бізнес. З одного боку, є люди, які чітко лікують, з другого — які бавлять із слухачами. Лекції платні. Ось і все.

Щодо лікування, то я не виключаю повторювати, що займатися ним можна тільки разом з дипломованим лікарем. І собі не дозволяю приймати хворих без досвідчених медиків.

— Потрібні періодичні видання чи експертні вердикти з аналізів надійсності лікування?

— Давати тоді почнемо перевірити і юристів, економістів, інженерів, журналістів й, наприклад, до чого зустрічався порядного журналіста в нашій країні. Та що з цього? Невже якщо ти лікар, то вже й шахарат? Якщо визнавати державні диплом недійсними, втручання в державну систему підготовки та атестації лікаря.

Мне іншим, те, що вигадаю, не надаю Міністерство охорони здоров'я, дуже далі від державної системи. Якщо визнавати нетрадиційну медицину. Воно без будь-якого навчання, за певну плату розкладає завізан навідиніть у шкільні й видає їм ліцензію на право лікування.

— Чи існують гарантії того, що нетрадиційні знання і

аінія не будуть спрямовані на зло?

— І в офіційній, і в народній, медичній, в фундаментальній, принцип — це шкода. Ті методи, які ми проповідуємо, повинні бути цілком безпечними.

А чи справля з наукою його дослідження нетрадиційних методів лікування?

— Нам вкрай потрібна своя потужна, сучасна наукова база. Своєю чином, А. Каушаровський працює в уряді хоча б лабораторію, щоб дослідити, що ж відбувається з фізіологією людини, наприклад, у стані гіпнозу тощо. Але крім трансів є десятки інших засобів впливу на хворого. І всі вони майже не досліджені. Це послаблює нашу практику.

Одна-дві лабораторії нічого не вирішать. Потрібні науково-дослідний інститут. До речі, багато вчених бажало, навіть мріють працювати в цих закладах. Та на жаль, його поки що не створено.

— Досі народні цілителі України перебувають фактично поза законом. Чи готові вони до узаконеного лікування?

— Гадаю, що всім лікарям, не тільки народним, ще треба підготуватися до так званої страхової медицини, коли на лікаря покладено фінансову відповідальність за здоров'я пацієнта. Сьогодні медик, в тим більше народний цілитель не готові працювати за такою системою.

Однак це не означає, що закон, який має його проголосити, приймати зарано. Безосновно вже двоє три гра поклясти нім.

Розмову вів  
Олексій БРЕЗУ

## ГОЛОС України

Газета  
Верховної Ради  
України

Головний редактор  
Сергій  
ПРАВДЕНКО

Редактори:

Анатолій ГРОЛОВ  
перший заступник  
головного редактора

Олександр БІЛИК  
заступник головного  
редактора

Олександр  
ЕМЕЛЬНОВ  
кандидат-кореспондент  
АН України

Володимир  
КРАСНОДЕМСЬКИЙ  
оглядач загальної  
культури

Левко  
САМОЙЛЕНКО  
заступник головного  
редактора

Борис  
СІДОРЕНКО  
заступник головного  
редактора

Анатолій  
СОЛОНЬСЬКИЙ  
редактор мистецтв  
і культурно-освітних  
направ

Віталій СУДІЯ  
відповідальний  
секретар

Газета виходить  
з 1 січня 1992 року.

Засновник  
Верховної Ради України.

Адреса редакції:  
252070,  
Київ, а/я, Нестерова, 4

ТЕЛЕФОНИ:  
Для довідки —  
441-39-61  
441-39-46  
441-39-48

тафакс —  
724-72-34  
Відділ реклами —  
441-39-44

Редакція розглядає  
заявки, подані в  
першому підпису  
машинно.

Редакція не зважає  
на підпис авторів  
публікацій.

Залишаю за собою  
право виправити: мову  
і скорочувати  
матеріал.

Упаковки не повертають.  
За гомією, вилученою  
фактично відповідалість  
несє автор.

Інструкції з митцями  
— тільки на сторінках  
газети.

Повітряні скерг у  
різні інструкції  
редакції не займається.

Звертання, будь ласка,  
безпосередньо до  
відповідних органів  
влад.

Газета виходить  
з разів на тиждень.  
Крім дня виходу  
української і російської  
мовами.

Індекс 60953  
Згаляний тираж  
4'9245.

Зам. 0311108.  
252072, Київ,  
проспект Першого, 50.

Комітет друку  
визначений  
«Преса України».

2 3 4 5 0 7 8 9

## У НАЦІОНАЛЬНОМУ БАНКУ

Національний банк України 11 червня 1992 року акціонально-юється наступні курси виворачення і купона до іноземних валют

на одиницю іноземної валюти	ринковий	офіційний
100 австралійських доларів	6481,00	43,22
100 австралійських шилінгів	753,00	5,92
100 англійських фунтів	15551,00	103,70
100 бельгійських франків	2558,00	17,23
100 німецьких марок	5340,00	35,61
100 голландських гульденів	4742,00	31,62
100 датських крон	1382,00	9,22
100 французьких лір	706,00	4,71
100 канадських доларів	7102,00	47,36
100 норвезьких крон	1367,00	9,12
100 доларів США	650,00	56,68
100 фініських марок	900,00	13,05
100 французьких франків	1505,00	10,57
100 шведських крон	1479,00	9,86
100 швейцарських франків	5851,00	39,01
100 японських ієн	660,00	4,46
100 єно	10927,00	72,66
100 іспанських песет	644,00	5,63
100 грецьких драхм	442,00	2,95
100 ірландських фунтів	14218,00	94,81
100 скандинавських крон	154,00	1,01
1 чехословацький крон	292,90	1,95
1000 ліванських фунтів	48,00	0,32
1000 португальських ескудо	640,00	4,26
1000 сингапурських доларів	5223,00	34,03
1000 турецьких лір	13,00	0,09

Комісійні курси міжнародних валют по угодах, підписаних до 01.12.91 року:  
100 доларів США по розрахунках із Афганістаном 56,66  
100 доларів США по розрахунках із Іраном 56,66  
100 англійських фунтів по розрахунках із Єгиптом 239,25  
100 англійських фунтів по розрахунках із Єгиптом 163,75  
100 англійських фунтів по розрахунках із Індією 23,13  
Валютний інфляційний індекс до карбованця при здійсненні не торговельних операцій складає 1,0. При проведенні не торговельних операцій приймається готівка в рублів та розрахункові чеки ошадбанку.

## Спорт 133 СУДДІВСЬКИХ ПРОТОКОЛІВ

Чемпіонат України з футболу. Вже йде.

«Кришні» — «Шахтар». 2:3 (1:0). 10000 глядачів. Суддя В. Завинин (Харків). Голи: Лосенко (10, 48) — з голяриств: Ребова (7), Червоний (28), Кононі (55) у гостей. На 20-й хвилині Ребова («Шахтар») не ре-ліував пенальті.

«Мина» ВУ. — «Торпедо». 2:1 (1:0). 10000 глядачів. Суддя В. Лисенко (Одеса). Голи: Воронин (37), Шубін (48). Шета (84) — у господарів; Зенч (63) — у гостей.

«Металург» — «Нарпарті». 1:1 (0:1). 3500 глядачів. Суддя К. Печенік (Сімферополь). Голи: Веркудо (63), з пенальті у господарів; Носов (20) — у гостей. Попереджого Дудинця («Металург»).

«Таврія» — «Темп». 6:4 (4:0). 10000 глядачів. Суддя С. Тетунішвілі (Хмельницький). Голи: Голи: Гудименко (17, 33, 38, 62), Гладішев (32, 60). І в Н. Н. О. Таврія 16 11 4 1 29 — 26

Шахтар 16 9 5 2 29 — 10 23  
Червоно 16 6 7 1 27 — 10 23  
Торпедо 16 6 7 1 27 — 10 23  
Металург 16 6 7 1 27 — 10 23  
Кришні 17 4 8 1 5 — 19 19  
Мина ВУ 17 4 4 1 11 — 12  
Карпати 16 3 6 7 11 — 17 12  
Нарпарті 16 3 7 10 11 — 29 15  
Темп 16 2 3 11 6 — 31 7

Гуля В.  
«Зорин» МАС — «Волнік». 2:1 (1:0). 7000 глядачів. Суддя

О. Тютюн (Харків). Голи: Носов (25), Чухов (88) — у господарів; Голубов (74) — у гостей.

«Мина» ТР. — «Ніва» ТР. 4:1 (1:1). 1000 глядачів. Суддя В. Завинин (Харків). Голи: Тетунішвілі (42), Вагмуд (50, 72, 3) у господарів; Довгиченко (34) — у гостей. Попереджого Довгиченко (34).

«Ужгород» — «Металіст». 0:1 (0:0). 7500 глядачів. Суддя В. Завинин (Харків). Голи: В. Завинин (Харків). Голи: В. Завинин (Харків). Голи: В. Завинин (Харків).

«Прикарпаття» — «Нафто-вік». 4:1 (2:1). 3000 глядачів. Суддя І. Довгиченко (Хмельницький). Голи: В. Завинин (Харків). Голи: В. Завинин (Харків). Голи: В. Завинин (Харків).

Динамо 17 10 2 5 25 — 14 22  
Шахтар 16 9 5 2 29 — 10 23  
Червоно 16 6 7 1 27 — 10 23  
Торпедо 16 6 7 1 27 — 10 23  
Металург 16 6 7 1 27 — 10 23  
Кришні 17 4 8 1 5 — 19 19  
Мина ТР 16 6 5 1 12 — 17  
МАС 17 4 4 1 11 — 29 15  
Нарпарті 16 3 7 10 11 — 29 15  
Темп 16 2 3 11 6 — 31 7

Прикарпаття 16 3 5 8 — 15 11  
СН Одеса 16 2 1 13 12 — 29 5

## Шахи

## ЗНАЙ НАШИХ

У столиці Філіппін — Манілі триває Всесвітній шаховий олімпіада. У міжнародному турнірі, в якому беруть участь 64 команди, лідерство захопила збірна Угорщини. Друга — збірна Італії, третя — збірна Бразилії та Швейцарії.

За Кубок Гамільтона Рассел в чоловічому змаганні перену чередує виграш поєдинок між командою Політано Уїлсона. В перших двох турнірах переміг збірні Англії — 3:1 і Італії — 2:1. 21.12.91 в останньому турі збірні Англії переміг збірну Італії — 3:1.